



AGZ | CCT

Ausschuss für Grenzüberschreitende
Zusammenarbeit
Comité de Coopération
Transfrontalière

NEWSLETTER N°4

08.10.2024

EDITO VORWORT



Fruits d'automne



A l'invitation du Land de Sarre, la prochaine session du CCT aura lieu le 21 octobre à Sarrebruck, comme cela avait déjà été le cas en octobre 2021. Avec son nouveau Règlement intérieur, le CCT dispose dorénavant d'un « mode d'emploi » particulièrement utile pour aider ses membres et le Secrétariat commun dans l'exercice de leurs responsabilités. Parmi les points de l'ordre du jour, figure notamment l'adoption du Programme de travail du CCT pour l'année 2025 ; en outre, des délibérations sont prévues sur l'analyse d'impact transfrontalier des projets des législations nationales et sur la création d'un groupe de travail sur les études en alternance, ainsi qu'un échange sur les réseaux énergétiques transfrontalières. Cette diversité témoigne de la capacité et de la détermination du Comité d'agir sur l'ensemble des aspects de l'intégration dans l'espace de voisinage franco-allemand. Les questions d'enseignement et de formation, mais aussi de compétitivité et de transition énergétique sont au cœur de ses réflexions. Ces efforts devraient trouver un écho accru dans les médias et sur les réseaux sociaux.

Vincent Muller & Cathrin Gräber
Secrétaires généraux

Herbstfrüchte



Auf Einladung des Saarlandes wird die nächste Sitzung des AGZ am 21. Oktober in Saarbrücken stattfinden, wie es bereits im Oktober 2021 der Fall war. Mit seiner neuen Geschäftsordnung verfügt der AGZ nun über eine „Bedienungsanleitung“, um die Mitglieder und das Gemeinsame Sekretariat in der Wahrnehmung ihrer Aufgaben zu unterstützen. Auf der Tagesordnung steht unter anderem die Verabschiedung des Arbeitsprogrammes des Ausschusses für das Jahr 2025; darüber hinaus sind Beschlussfassungen zur grenzüberschreitenden Gesetzesfolgenabschätzung, der Einrichtung einer Arbeitsgruppe zum Thema Duales Studium sowie ein Austausch zu grenzüberschreitenden Energienetzen vorgesehen. Diese Vielfalt zeugt von der Fähigkeit und der Entschlossenheit des Ausschusses, in allen Bereichen der Integration in den deutsch-französischen Grenzregionen tätig zu werden. Im Mittelpunkt seiner Überlegungen stehen Fragen der allgemeinen und beruflichen Bildung, aber auch der Wettbewerbsfähigkeit und der Energiewende. Diese Bemühungen sollten in den Medien und in den sozialen Netzwerken ein stärkeres Echo finden.

Cathrin Gräber & Vincent Muller
Generalsekretäre

ACTIVITÉS DU COMITÉ AKTIVITÄTEN DES AUSSCHUSSES



Analyse d'impact transfrontalier : une ambition à la hauteur des défis



Le Groupe de travail du CCT sur l'analyse d'impact transfrontalier des législations nationales a tenu sa dernière réunion le 11 septembre à Kehl. Les participants se sont réjouis de la qualité des échanges de vues menés au cours des derniers mois, qui ont permis d'élaborer un rapport complet sur les mécanismes légistiques existants et sur les possibilités d'un rapprochement franco-allemand, conformément aux dispositions de l'article 14 du traité d'Aix-la-Chapelle (« analyser l'incidence de la législation nouvelle sur les territoires frontaliers »). Compte tenu des différences constitutionnelles et institutionnelles entre l'Allemagne et la France, un système « en miroir » pour étudier (de manière préventive) les projets de loi n'est pas envisageable, mais les mêmes domaines de vigilance et des critères d'examen harmonisés pourraient être mis en place ; ainsi, le Secrétariat commun pourrait consulter des experts des deux pays pour informer les gouvernements des conséquences possibles de la loi dans l'espace transfrontalier. Le cas échéant, cette approche novatrice permettra d'amender ex ante les textes afin d'éviter les effets négatifs pour l'intégration régionale.

Grenzüberschreitende Gesetzesfolgenabschätzung: eine Ambition auf der Höhe der Herausforderungen



Die Arbeitsgruppe „Grenzraumcheck“ des AGZ kam am 11. September zur ihrer Abschlusssitzung zusammen. Die Teilnehmer begrüßten die konstruktiven Diskussionen der vergangenen Monate, die in einem Abschlussbericht über die bestehenden Gesetzgebungsmechanismen und einer möglichen deutsch-französischen Annäherung (gemäß Artikel 14 des Vertrags von Aachen, „Analyse der Auswirkungen neuer Rechtsvorschriften auf die Grenzregionen“) zusammengefasst wurden. Angesichts der verfassungsrechtlichen und institutionellen Unterschiede zwischen Frankreich und Deutschland ist ein spiegelbildliches System zur (präventiven) Analyse von Gesetzesentwürfen nicht umsetzbar, allerdings könnten die gleichen Regelungsbereiche für ein solches Verfahren und harmonisierte Untersuchungskriterien angewandt werden. Somit könnte das AGZ-Sekretariat Experten beider Länder konsultieren, um die Regierungen über die möglichen Auswirkungen eines Gesetzes auf den grenzüberschreitenden Raum zu informieren. Ggf. wird dieser neue Ansatz es ermöglichen, Gesetzesentwürfe ex ante anzupassen, um negative Effekte für die regionale Integration zu vermeiden.

ACTUALITÉS DE LA COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE NEUIGKEITEN AUS DER GRENZÜBERSCHREITENDEN ZUSAMMENARBEIT



Prévenir et guérir : comment anticiper et résoudre les conflits de normes dans l'espace transfrontalier ?



L'Euro-Institut a organisé (4 juillet), dans le cadre du Centre d'excellence franco-allemand Jean Monnet un séminaire de formation consacré aux nouveaux instruments de la coopération transfrontalière, avec la participation de plusieurs services implantés à Kehl et compétents pour l'intégration entre les régions françaises et allemandes voisines. Au cours d'une table ronde avec les représentants du Secrétariat de la Conférence du Rhin supérieur, du réseau Infobest, de l'Euro-Institut et du Centre européen de la Consommation, le Secrétariat commun du CCT a présenté plusieurs exemples concrets d'identification des difficultés affectant la population et les entreprises des deux pays et pour lesquels le CCT s'est engagé dans la recherche d'une solution efficace et durable.

Ainsi, l'Accord de Lauterbourg (21 juillet 2023) doit permettre de relancer les filières de formation professionnelles franco-allemandes qui avaient été fortement impactées par la réforme française de 2018 ; il s'est également engagé pour une simplification des procédures d'application de la Directive européenne sur le détachement des travailleurs ; enfin, il a mis en place un groupe de travail sur l'analyse d'impact des législations nationales dans les régions frontalières (conformément à l'art. 14 du traité d'Aix-la-Chapelle) qui pourrait aboutir à l'instauration d'un mécanisme de contrôle préventif des projets de loi, en s'inspirant des exemples déjà existants (Pays-Bas, Union européenne).

En outre, le règlement facilitating cross border solutions (FCBS) pourrait offrir au CCT un rôle nouveau pour l'implémentation de ce texte (indépendamment de la mise en œuvre de l'art. 13 du même traité) ; de plus, les participants ont estimé que la transposition en droit national des Directives communautaires devrait être harmonisée, notamment grâce à l'Assemblée parlementaire franco-allemande (APFA). En conclusion, les citoyens et les élus pourraient s'engager davantage dans les efforts « au long cours » nécessaires pour développer des relations bilatérales et adopter des règles compatibles et/ou équivalentes sur les deux versants de la frontière.

Plus d'informations sur le [site](#) de l'Euro-Institut.





Vorbeugen und kurieren: Wie können Normenkonflikte im grenzüberschreitenden Raum antizipiert und gelöst werden?

Im Rahmen des deutsch-französischen Jean-Monnet Exzellenz-Clusters das Euro-Institut am 4. Juli ein Fortbildungsseminar zu neuen Werkzeugen für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit organisiert, an dem mehrere der in Kehl ansässigen Einrichtungen teilnahmen. Im Laufe einer Podiumsdiskussion mit Vertretern des Sekretariats der Oberrheinkonferenz, des INFOBEST-Netzwerks, des Euro-Instituts und dem Zentrum für europäischen Verbraucherschutz präsentierte das Gemeinsame Sekretariat des AGZ verschiedene konkrete Beispiele zur Identifizierung von Hindernissen, die die Bevölkerung und Unternehmen beider Länder betreffen und für welche der AGZ effiziente und nachhaltige Lösungen erarbeiten möchte.

So soll das Abkommen von Lauterbourg (21. Juli 2023) nach der französischen Reform von 2018 einen neuen Rechtsrahmen für die deutsch-französische Berufsausbildung schaffen. Der Ausschuss engagiert sich ebenfalls für eine Vereinfachung der Anwendungsverfahren der europäischen Richtlinie zur Entsendung von Arbeitnehmern und hat eine Arbeitsgruppe zur grenzüberschreitenden Gesetzesfolgenabschätzung (vgl. Artikel 14 des Vertrags von Aachen) eingerichtet, die zur Einrichtung eines Mechanismus zur präventiven Kontrolle von Gesetzesentwürfen führen könnte (in Anlehnung an bereits bestehende Verfahren in den Niederlanden und auf Ebene der Europäischen Union).

Darüber hinaus könnte die EU-Verordnung „facilitating cross border solutions (FCBS)“ dem AGZ eine neue Rolle im Rahmen ihrer Implementierung übertragen (unabhängig von der Anwendung des Artikels 13 des Vertrags von Aachen); zudem vertraten die Teilnehmer die Auffassung, dass die nationale Umsetzung von EU-Recht harmonisiert werden müsse, insbesondere unter Beteiligung der Deutsch-französischen Parlamentarischen Versammlung (DFPV). Zusammenfassend lässt sich sagen, dass sich Bürger und Mandatsträger intensiver an den „langfristigen“ Bemühungen beteiligen könnten, die notwendig sind, um bilaterale Beziehungen zu entwickeln und kompatible und/oder gleichwertige Regeln auf beiden Seiten der Grenze zu verabschieden.

Weitere Informationen auf der [Seite](#) des Euro-Instituts.



Lancement du Pass Jeune transfrontalier le 20 juin 2024 à Strasbourg

Startschuss für die gegenseitige Anerkennung von Jugendtickets am 20. Juni in Straßburg

Copyright: David Cuervo-Müller

La Région Grand Est et les Länder de Bade-Wurtemberg, de Rhénanie-Palatinat et de la Sarre ont coopéré en matière de transport régional transfrontalier pour les jeunes

Tribune du Land de Bade-Wurtemberg

Pendant les mois d'été, prendre le train régional au départ de Strasbourg ou Reims pour se rendre à Paris, Stuttgart, Sarrebruck ou Mayence et revenir, était plus simple et sans supplément. La Région Grand Est ainsi que les Länder de Bade-Wurtemberg, de Rhénanie-Palatinat et de la Sarre regroupent leurs efforts en matière de transports publics transfrontaliers. En juillet et en août, les voisins transfrontaliers européens ont reconnu mutuellement toute une série de titres de transport nationaux destinés aux jeunes.

Les moins de 28 ans résidant dans le Bade-Wurtemberg, en Rhénanie-Palatinat ou en Sarre ont pu utiliser les trains régionaux français TER (Train Express Régional) et les autocars du réseau Fluo avec leur Deutschland-Ticket. Les moins de 28 ans résidant dans le Grand Est ont voyagé avec leur Pass Jeune Grand Est/Grenzenlos dans la Région Grand Est et dans les trois Länder sans supplément de prix à bord des trains régionaux IRE, RE, RB ainsi que dans les S-Bahnen (trains de banlieue). Ayant été exclus cependant les trains Grandes Lignes et les transports urbains. Cet été, plus rien ne s'est donc opposé à une découverte des régions voisines dans le respect de l'environnement.

Les jeunes devaient avoir sur eux, en plus de leur titre de transport valide, une carte d'identité ou un passeport en cours de validité afin de pouvoir justifier de leur domicile en cas de contrôle. Pour les TER Fluo ayant Paris comme origine ou destination (lignes Paris-Epernay-Châlons-Strasbourg et Paris-Troyes-Chaumont-Mulhouse) une réservation de place était obligatoire. La réservation à 0€ était à effectuer sur SNCF Connect.

Les partenaires impliqués sont fermement convaincus que cette initiative renforce la coopération européenne et constitue une première pierre importante dans la mise en place de liaisons ferroviaires transfrontalières directes prévues dans les années à venir. Les partenaires de cette coopération ont l'intention de rééditer l'offre les années suivantes.

Die Région Grand Est sowie die Länder Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz und Saarland kooperierten in Sachen grenzüberschreitenden Regionalverkehr für junge Menschen



Gastbeitrag aus Baden-Württemberg

Während der Sommermonate einfach und ohne Aufpreis von Stuttgart, Saarbrücken oder Mainz mit dem Regionalzug nach Straßburg, Reims oder Paris fahren – und zurück. Die Région Grand Est sowie die Bundesländer Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz und Saarland kooperierten in Sachen grenzüberschreitendem Öffentlichen Verkehr. Im Juli und August erkannten die europäischen Nachbarn eine Reihe von Fahrscheinen für junge Menschen gegenseitig an.

Die unter 28-jährigen mit Wohnsitz Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz oder dem Saarland konnten mit ihrem Deutschland-Ticket die französischen Regionalzüge TER (Trains Express Régional) nutzen. Die unter 28-jährigen mit Wohnsitz in Grand Est fuhren mit ihrem Pass Jeune Grand/Grenzenlos in der Région Grand Est und in den drei Bundesländern ohne Aufpreis in den Regionalzügen IRE, RE, RB sowie den S-Bahnen. Ausgeschlossen waren die Züge des Fern- sowie des innerstädtischen Nahverkehrs. Einem umweltfreundlichen Kennenlernen der Nachbarregionen stand somit in diesen Sommer nichts im Weg.

Die jungen Menschen mussten grundsätzlich zum gültigen Fahrausweis auch einen gültigen Personalausweis oder Reisepass dabei haben, um bei Kontrollen ihren Wohnsitz nachweisen zu können. In den Zügen der Strecke Paris Gare de l'Est und Straßburg sowie der Strecke Paris Gare de l'Est und Mulhouse bestand eine Reservierungspflicht. Die Reservierung war kostenfrei über SNCF Connect möglich.

Die beteiligten Partner sind der festen Überzeugung, dass die Initiative die europäische Zusammenarbeit stärkt und einen wichtigen Grundstein für die in den kommenden Jahren geplante Einrichtung direkter grenzüberschreitender Zugverbindungen legt. Die Kooperationspartner streben eine Fortführung der Sommer-Aktion in den Folgejahren an.

AGENDA TERMINE

21.10.2024

Session du CCT à Sarrebruck - AGZ-Sitzung in Saarbrücken

Fin novembre / Ende Novembre

Réunion du groupe de travail du CCT sur l'observation territoriale - Sitzung der Arbeitsgruppe Raumbewachung des AGZ

CONTACT KONTAKT



**Rehfußplatz
77694 Kehl**



**secretariat@agz-cct.eu
www.agz-cct.eu**

Suivez-nous sur LinkedIn
Folgen Sie uns auch auf
LinkedIn

